

がいこくじん

外国人のための



せんもんかむりょうそうだんかい
専 門 家 無 料 相 談 会

Free Professional Consultation for Foreign Residents

面向在日外国人的免费专家咨询会

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

2024年11月17日(日曜日) 14:00~16:50 (予約制)

場所：東村山 市民ステーション サンパルネ内

「コンベンションホール」(ワンズタワー2階)

ひがしむらやまえき にしぐち
(東村山駅 西口)

相談内容：在留資格、結婚・離婚、相続、税金
労働(賃金等)税金、教育相談など

通訳：中国語、英語、韓国・朝鮮語以外は
お問い合わせください。

秘密は守ります。

申し込み：10月7日(月)~11月8日(金)

電話/emailまたは直接 市民相談・交流課

まで予約してください。(先着順です。)

専門家：弁護士、行政書士、税理士、社会保険

労務士、教育相談の専門家

連絡・問合せ先

Information

東村山市民相談・交流課



Tel:042-393-5111(内線3313) Email: sodankoryu@m01.city.higashimurayama.tokyo.jp

【共催】東村山市、東京外国人支援ネットワーク (事務局：公益財団法人 東京都つながり創生財団)

Free Professional Consultation for Foreign Residents

Date: November 17th, 2024 (Sun.) 2:00pm-4:50pm (3sessions, 45mins per 1session), Reservation needed

Place: Higashimurayama Station Building (Shimin-Station) , Sunpalne (サンパルネ) 2F

(Please use the elevator in front of the supermarket (Coop) due to the railway construction.)

Application: Reservation needed. From Oct.7th (Mon.) to Nov.8th (FRI.). Call, Email, or Coming to #11 window at City Office directly (First-reserved, first-served basis.)

Consultations available for a variety of issues:

Legal matters (Visa, Residence Status, international marriage/divorce, inheritance), taxes, labor-related issues and education. If you have any questions in your daily life, professionals such as lawyers and administrative scriveners etc. will help you. Interpreters in multiple languages (see below) are available, so please feel free to consult with us.

Professionals: Lawyers, Administrative Scriveners, Certified Social Insurance Labor Consultants, Certified Tax Accountants, Education Counselor and so on

Interpreters: English, Chinese, and Korean (If you need an interpreter in other language, ask it in reservation.)

Strict confidentiality is guaranteed.

面向在日外国人的免费专家咨询会

日期： 2024年11月17日(周日)

14:00~16:50 (预约制, 各专家预约名额为3名)

预约时间： 10月7日(周一)~11月8日(周五)

联系电话： 042-393-5111 (内线 3313)

地点： 东村山市民驿站圣帕尔内(サンパルネ) (野口町1丁目46番地) 2楼
(西武新宿线 东村山站 西口 徒歩2分钟)

咨询内容： 在留资格、国际结婚·离婚、遗产继承、税金, 工资待遇, 劳务问题, 子女升学等教育问题, 日常生活中的各种烦恼等。

免费提供翻译服务, 严守秘密。

专家： 律师、行政书士、社会保险劳务士, 税理士、教育咨询员

口译： 英语·汉语·韩语(其他语言需事先咨询)

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

2024년 11월 17일(일요일)

14:00시~16:50시

예약이 필요합니다(선착 순).

예약기간: 10월7일(월요일)~11월8일(금요일)

예약전화번호:042-393-5111(내선 3313)

장소 : 히가시무라야마 시민스테이션 선파르네 2층 (히가시무라야마시 노구치초 1초메 46번지)
(세이부신주쿠선 히가시무라야마역 서쪽 출구 도보 2분)

상담내용 : 재류자격, 국제결혼·이혼, 상속, 노무(급여 대우, 노동환경 등), 세금, 교육, 기타 일상생활에서 어려움을 느끼고 있는 것,

※무료 통역이 있습니다(영어, 중국어, 한국어 외는 문의해 주십시오).

전문가 : 변호사, 행정서사, 사회보험노무사, 세무사, 교육상담원 등